

— voor het Franse kiescollege : 500 000 frank, vermeerderd met 1 frank per geldige stem die bij de laatste verkiezingen voor het Franse kiescollege werd uitgebracht, waarbij geen rekening wordt gehouden met het aantal geldige stemmen die in de kieskantons Eupen en Sankt Vith werden uitgebracht;

2° voor de kandidaat-titularis van het Duitstalige kiescollege en voor één door de politieke partij aan te wijzen kandidaat-opvolger : 500 000 frank, vermeerderd met 1 frank per geldige stem die bij de laatste verkiezingen in de kieskantons Eupen en Sankt Vith werd uitgebracht. »

Art. 13. Artikel 2, § 5, wordt toegepast vanaf de tweede verkiezing.

Art. 14. Voor de verkiezingen van 12 juni 1994 loopt de termijn bedoeld in de artikelen 3, 4, 5 en 10, § 1, 4°, vanaf de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 15. Voor de verkiezingen van 12 juni 1994 zullen de politieke partijen, in afwijking van artikel 6, eerste lid, uiterlijk drie dagen na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* een schriftelijke verklaring neerleggen houdende de verplichting tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven.

Inwerkingtreding

Art. 16. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 mei 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

— pour le collège électoral néerlandais : 500 000 francs, majorés de 1 franc par vote valable exprimé, lors des élections précédentes, en faveur du collège électoral néerlandais;

2° pour le candidat effectif du collège électoral germanophone et pour le candidat suppléant à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 1 franc par vote valable exprimé, lors des élections précédentes, dans les cantons électoraux d'Eupen et de Saint-Vith. »

Art. 13. L'article 2, § 5, n'est appliqué qu'à compter de la deuxième élection.

Art. 14. Pour les élections du 12 juin 1994, le délai visé aux articles 3, 4, 5 et 10, § 1^{er}, 4^o, court à dater du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 15. Pour les élections du 12 juin 1994, les partis politiques déposeront au plus tard trois jours après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, par dérogation à l'article 6, alinéa 1^{er}, une déclaration écrite mentionnant l'obligation de déclarer leurs dépenses électorales.

Entrée en vigueur

Art. 16. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 1376

19 MEI 1994. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de verklaring waarbij de politieke partijen die kandidaten voordragen voor de verkiezing van het Europese Parlement, zich verbinden tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, gewijzigd bij de wetten van 21 mei 1991, 18 juni 1993 en 19 mei 1994;

Gelet op de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europese Parlement, inzonderheid op de artikelen 4, § 1, 6, 14 en 15;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat krachtens de voormelde bepalingen van de voormelde wet van 19 mei 1994, de politieke partijen die kandidaten hebben voorgedragen voor de verkiezing van het Europese Parlement van 12 juni 1994, de verplichting hebben binnen drie dagen na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* een schriftelijke verklaring in te dienen waarbij zij zich verbinden tot aangifte van de verkiezingsuitgaven die zij vanaf deze bekendmaking gedaan hebben met het oog op die verkiezing;

Overwegende dat het, vermits deze verklaring op een daartoe bestemd, door Ons ter beschikking gesteld formulier opgemaakt moet worden, noodzakelijk is het model ervan zo spoedig mogelijk vast te stellen,

Besluit :

Artikel 1. Het formulier voor de verklaring waarbij de politieke partijen die kandidaten voordragen voor de verkiezing van het Europese Parlement, zich verbinden tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven, stemt overeen met het model dat bij dit besluit is gevoegd.

F. 94 — 1376

19 MAI 1994. — Arrêté ministériel établissant la déclaration par laquelle les partis politiques présentant des candidats à l'élection du Parlement européen s'engagent à déclarer leurs dépenses électorales

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Vu la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, modifiée par les lois des 21 mai 1991, 18 juin 1993 et 19 mai 1994;

Vu la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, notamment les articles 4, § 1^{er}, 6, 14 et 15;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vertu des dispositions susvisées de la loi précitée du 19 mai 1994, les partis politiques ayant présenté des candidats à l'élection du Parlement européen du 12 juin 1994 ont l'obligation de déposer dans les trois jours de la publication de ladite loi au *Moniteur belge*, une déclaration écrite par laquelle ils s'engagent à déclarer les dépenses électorales qu'ils auront consenties en vue de cette élection à compter de cette publication;

Considérant que cette déclaration devant être établie sur un formulaire spécial fourni par Nous, il est impérieux d'en fixer le modèle dans les plus brefs délais,

Arrête :

Article 1^{er}. Le formulaire établissant la déclaration par laquelle les partis politiques présentant des candidats à l'élection du Parlement européen s'engagent à déclarer leurs dépenses électorales est conforme au modèle annexé au présent arrêté.

Art. 2. Voor de verkiezing van het Europese Parlement van 12 juni 1994 wordt deze verklaring ingediend bij de voorzitter van het hoofdbureau van het kiescollege binnen drie dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europese Parlement.

De verbintenis die wordt aangegaan in de verklaring vermeld in het eerste lid, heeft betrekking op de verkiezingsuitgaven die de politieke partij heeft gedaan vanaf deze bekendmaking.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.
Brussel, 19 mei 1994.

L. TOBBACK

Art. 2. Pour l'élection du Parlement européen du 12 juin 1994, cette déclaration est déposée entre les mains du président du bureau principal du collège électoral dans les trois jours de la publication au *Moniteur belge* de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen.

L'engagement souscrit dans la déclaration visée à l'alinéa 1er porte sur les dépenses électorales consenties par le parti politique à compter de cette publication.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 19 mai 1994.

L. TOBBACK

Annexe

Modèle du formulaire établissant la déclaration par laquelle les partis politiques présentant des candidats à l'élection du Parlement européen s'engagent à déclarer leurs dépenses électorales

Le soussigné, mandaté par le parti politique
(dénomination et sigle du parti) s'engage à déclarer les dépenses de propagande électorale, quelle que soit leur origine, consenties pour l'élection du Parlement européen au profit de ce parti.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 mai 1994.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

Bijlage

Model van het formulier voor de verklaring waarbij de politieke partijen die kandidaten voordragen voor de verkiezing van het Europese Parlement, zich verbinden tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven

De ondergetekende, gemandateerd door de politieke partij
..... (benaming en letterwoord van de partij),
verbindt zich tot aangifte van de uitgaven voor verkiezingspropaganda, ongeacht hun oorsprong, die ten gunste van deze partij worden gedaan voor de verkiezing van het Europese Parlement.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 mei 1994.

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN JUSTITIE, MINISTERIE VAN FINANCIËN, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 94 — 1377 (N. 94 — 890)

23 MAART 1994. — Wet houdende bepaalde maatregelen op arbeidsrechtelijk vlak tegen het zwartwerk. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 65 van 30 maart 1994 dienen in de tekst van de hierbovenvermelde wet de volgende verbeteringen te worden aangebracht :

Bladzijde 8613 :

Artikel 4, lijn 33 van de Nederlandse tekst : lezen « ... een afschrift van het in a bedoelde document... » in plaats van « ... een afschrift van de in a bedoelde document... ».

Bladzijde 8614 :

Artikel 6, lijn 6 van de Nederlandse tekst : lezen « 2° in het tweede lid worden de woorden... » in plaats van « 2° in het tweede lid worden door woorden... ».

Bladzijde 8617 :

Artikel 19, lijn 16 van de Nederlandse tekst : lezen « ..., zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 4 000 000 frank; ... » in plaats van « ..., zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn van 4 000 000 frank; ... ».

Bladzijde 8618 :

Artikel 23, lijn 3 van de Franse tekst : lezen « ... du Ministère public. » in plaats van « ... le Ministère public ».

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DE LA JUSTICE, MINISTÈRE DES FINANCES, MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES ET MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 94 — 1377 (F. 94 — 890)

23 MARS 1994. — Loi portant certaines mesures sur le plan du droit du travail contre le travail au noir. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 65 du 30 mars 1994, il faut apporter les corrections suivantes au texte de la loi précitée :

Page 8613 :

Article 4, ligne 33 du texte néerlandais : lire « ... een afschrift van het in a bedoelde document... » à la place de « ... een afschrift van de in a bedoelde document... ».

Page 8614 :

Article 6, ligne 6 du texte néerlandais : lire « 2° in het tweede lid worden de woorden... » à la place de « 2° in het tweede lid worden door woorden... ».

Page 8617 :

Article 19, ligne 16 du texte néerlandais : lire « ..., zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 4 000 000 frank; ... » à la place de « ..., zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn van 4 000 000 frank; ... ».

Page 8618 :

Article 23, ligne 3 du texte français : lire « ... du Ministère public. » à la place de « ... le Ministère public ».